

KENWOOD

LZ-702IR

WIDE SCREEN MONITOR ▶ page 2 - 12

INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE ▶ page 14 - 24

MODE D'EMPLOI

BREITBILD MONITOR ▶ Seite 26 - 36

BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR ▶ blz 38 - 48

GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR CON SCHERMO PANORAMICO ▶ pagina 50 - 60

ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA PANORÁMICA ▶ página 62 - 72

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO ▶ página 74 - 84

MANUAL DE INSTRUÇÕES

寬屏幕顯示器 ▶ 86 - 96 頁

使用說明書

Kenwood Corporation



▲ WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass keine Metallgegenstände (Münzen, Nadeln, Werkzeuge usw.) ins Innere des Geräts gelangen und Kurzschlüsse verursachen.
- Beobachten Sie das Display nicht und fixieren Sie es nicht mit Ihren Augen, wenn Sie über einen längeren Zeitraum fahren.
- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenen Fachpersonal.
- Berühren Sie, falls das LCD aufgrund eines Stoßes beschädigt oder zerbrochen wurde, auf keinen Fall die Flüssigkristall-Flüssigkeit. Die Flüssigkristall-Flüssigkeit kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen und sogar tödlich sein.

Falls die Flüssigkristall-Flüssigkeit der LCD in Kontakt mit Ihrem Körper oder Ihrer Kleidung gekommen sein sollte, waschen Sie sie bitte sofort mit Seife ab.

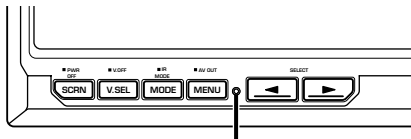
▲ ACHTUNG

Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, damit Ihr Gerät stets einwandfrei funktioniert:

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Installieren Sie das Gerät an keiner Stelle mit direktem Sonnenlicht, extremer Wärme oder Luftfeuchtigkeit. Schützen Sie beides darüber hinaus vor Staub und Spritzwasser.
- Achten Sie beim Austauschen einer Sicherung darauf, dass der Wert der Sicherung mit den Angaben am Gerät übereinstimmt. Sicherungen mit einem falschen Wert können Fehlfunktionen verursachen oder zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Ihre eigenen Schrauben. Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben. Zu lange oder zu dicke Schrauben könnten das Gerät beschädigen.

Hinweise

- Sollten Sie Probleme bei der Installation des Geräts haben, lassen Sie sich bitte von Ihrem Kenwood-Händler beraten.
- Lassen Sie sich beim Kauf von optionalem Zubehör von Ihrem Kenwood-Händler beraten, um sicherzustellen, dass das Zubehör von Ihrem Modell und in Ihrem Bereich unterstützt wird.
- Falls Ihr Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint, drücken Sie bitte die Rückstelltaste. Die Rückstelltaste löscht alle individuellen Eingaben und stellt das Gerät auf die werkseitige Grundeinstellung zurück.



Rückstelltaste

- Auch beim Drücken der Rückstelltaste werden die für die einzelnen Punkte eingestellten Werte beibehalten. Führen Sie zur Initialisierung der Einstellwerte das unter <Initialisierung der Benutzer-Einstellungen> (Seite 31) beschriebene Verfahren durch.
- Die in dieser Bedienungsanleitung dargestellten Abbildungen des Displays und der Frontblende dienen lediglich der Veranschaulichung der vielseitigen Einstellmöglichkeiten Ihres Geräts. Deshalb können sich geringfügige Abweichungen zwischen der Display-Darstellung Ihres Geräts und den Illustrationen in der Bedienungsanleitung ergeben.

Reinigung des Geräts

Falls die Frontblende dieses Gerätes verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie bitte mit einem trockenen und sauberen Tuch wie beispielsweise einem Silikontuch ab.

Falls die Frontblende extrem verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie bitte mit einem mit Neutralreiniger befeuchteten Tuch ab und anschließend mit einem sauberen und trockenen Tuch trocken.



- Das Auftragen von Spray direkt auf dem Gerät kann zu einer Beeinträchtigung der mechanischen Teile führen. Das Abwischen der Frontblende mit einem rauen Tuch oder die Verwendung flüchtiger Flüssigkeiten wie beispielsweise Verdüner oder Alkohol kann zu einem Verkratzen der Oberfläche oder zu einem Auslösen der Beschriftung führen.

Bildschirmhelligkeit bei niedrigen Temperaturen

Wenn die Temperatur des Gerätes fällt, wie z. B. im Winter, wird das Flüssigkristall-Anzeigefeld dunkler als sonst. Die normale Helligkeit kehrt zurück, nachdem der Monitor einige Zeit betrieben wurde.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

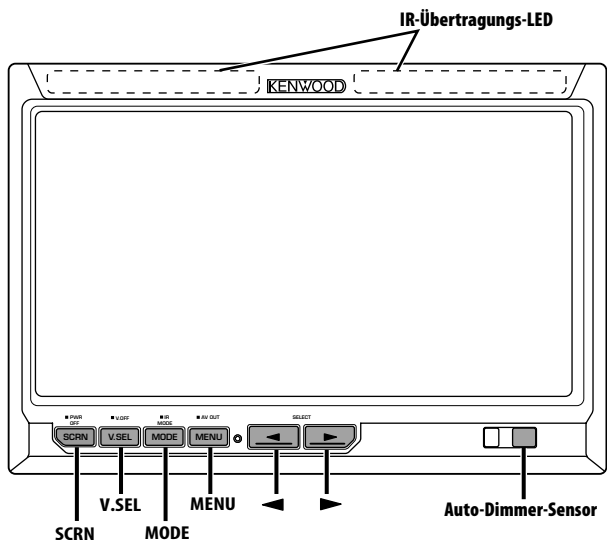


Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Hinweis zur Entsorgung der Batterien :



Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung nicht mehr mit dem Hausmüll entsorgt werden. Kenwood beteiligt sich daher am „Gemeinsamen Rücknahmesystem Batterien“ (GRS Batterien). Werfen Sie verbrauchte Batterien unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Auch Batterien, die in Geräten fest eingebaut sind, unterliegen diesen gesetzlichen Vorschriften.



Ein- und Ausschalten

Einschalten des Geräts

Drücken Sie die [SCRN]-Taste.

Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die [SCRN]-Taste für mindestens 1 Sekunde.

Auswahl der Video-Quelle

Drücken Sie die [V.SEL]-Taste.

Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wechselt die Video-Quelle folgendermaßen:

Anzeige	Einstellung
"AV-IN1"	Wählt die Quelle AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Wählt die Quelle AV2 INPUT.

Umschaltung des Bildschirmmodus

Drücken Sie die [MODE]-Taste.

Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wechselt der Bildschirmmodus folgendermaßen:

Anzeige	Einstellung
"Full"	Vollbild-Modus.
"Just"	Bild-anpassen-Modus.
"Cinema"	Kinobild-Modus.
"Zoom"	Bild-zoomen-Modus.
"Normal"	Normalbild-Modus.

Audio-Einstellungen für IR-Kopfhörer

Sie können die gewünschte IR-Kopfhörer-Audioeinstellung auswählen.

Drücken Sie die [MODE]-Taste für mindestens 1 Sekunde.

Jedes Mal, wenn die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt wird, wechselt der Audio-Eingang folgendermaßen:

Anzeige	Einstellung
"Normal"	Klang mit Monitorquelle.
"AV-IN1"	Wählt die Quelle AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Wählt die Quelle AV2 INPUT.
"Off"	Keine Ausgabe über IR-Kopfhörer.



- Schalten Sie die Kopfhörer aus, bevor Sie die <Audio-Einstellungen für IR-Kopfhörer> ändern.

Abschalten des Modus Keine Anzeige

Sie können den Modus Keine Anzeige für den Bildschirm einstellen.

Drücken Sie die [V.SEL]-Taste für mindestens 1 Sekunde.

Verlassen des Modus Keine Anzeige

Drücken Sie eine beliebige Taste.

Drücken Sie eine andere Taste als [◀] oder [▶].

Einstellung der Bildqualität

Sie können die Bildqualität und die Auto-Dimmersteuerung des Bildschirms einstellen.

1 Auswahl des anzupassenden Objekts

Drücken Sie die [SCRN]-Taste.

Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird zum nächsten anzupassenden Objekt gewechselt.



2 Anpassen des Objekts

Drücken Sie die Taste [◀] oder [▶].

Punkt	Taste	Einstellung
"BRT"	[▶]	Hellerer Bildschirm
	[◀]	Dunklerer Bildschirm
"TIN"	[▶]	Stärkerer Rotpegel
	[◀]	Stärkerer Grünpegel
"COL"	[▶]	Tiefere Farbe
	[◀]	Blassere Farbe
"CONT"	[▶]	Stärkerer Kontrast
	[◀]	Geringerer Kontrast
"BLK"	[▶]	Schwächerer Schwarzpegel
	[◀]	Stärkerer Schwarzpegel

Auto-Dimmer

Punkt	Taste	Einstellung
"Auto DIM"	[▶]	Die Anzeige wird nicht dunkler.
	[◀]	Wenn es dunkel wird, wird die Helligkeit der Anzeige automatisch verringert.

3 Verlassen des Modus zur Einstellung der Bildqualität

Drücken Sie die [MODE]-Taste.



- "BRT" kann eingestellt werden, wenn "Auto DIM" auf "Off" gestellt wurde.
- "TIN" kann eingestellt werden, wenn ein NTSC-Videosignal eingegeben wird.
- Die Bildschirmauswahl kann für jede Quelle eingestellt werden.
- Wenn Sie 15 Sekunden nichts tun, wird dieser Modus automatisch abgebrochen.

Einstellung der AV-Ausgabe

Wählen Sie ein AV-Quelle aus, die über den "AV OUTPUT"-Anschluss ausgegeben werden soll.

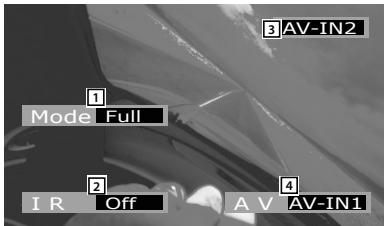
Drücken Sie die [MENU]-Taste für mindestens 1 Sekunde.

Jedes Mal, wenn die Taste mindestens eine Sekunde lang gedrückt wird, wechselt die AV-Ausgabe folgendermaßen:

Anzeige	Einstellung
"AV-IN1"	Wählt die Quelle AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Wählt die Quelle AV2 INPUT.
"Off"	Keine Ausgabe über die AV OUTPUT-Anschlüsse.

Informationsanzeige

Wenn Sie die [V.SEL]-Taste drücken, wird der Status des Bildschirms angezeigt.



- 1 Anzeige des Bildschirmmodus
- 2 Anzeige der Audio-Eigenschaften für IR-Kopfhörer
- 3 Anzeige der Video-Quelle
- 4 Anzeige der AV-Ausgabe



- Die Informationsanzeige wird nach etwa 5 Sekunden automatisch gelöscht.

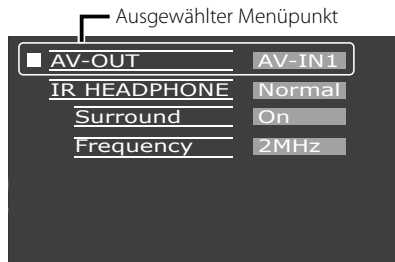
Menüsystem

Hier wird die Funktionsweise des Menüsystems erläutert. Nach dieser Erklärung finden Sie Hinweise zu den Grundeinstellungen und Einstellmöglichkeiten der Menüpunkte.

1 Einschalten des Menü-Modus

Drücken Sie die [MENU]-Taste.

Der Menübildschirm wird angezeigt und der Bildschirm befindet sich im Menü-Modus.



2 Auswählen der Menüpunkte

Drücken Sie die [MENU]-Taste.

Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird zum nächsten Menüpunkt gewechselt.

3 Einstellen der Menüpunkte

Drücken Sie die Taste [◀] oder [▶].

Sie können mit Schritt 2 fortfahren und andere Menüpunkte einrichten.

4 Verlassen des Menü-Modus

Drücken Sie die [MODE]-Taste.



- Sie können "Surround" und "Frequency" auswählen, wenn <IR HEADPHONE> nicht auf "Off" gestellt ist.
- Wenn Sie 15 Sekunden nichts tun, wird dieser Modus automatisch abgebrochen.

Einstellung der AV-Ausgabe

Wählen sie ein AV-Quelle aus, die über den "AV OUTPUT"-Anschluss ausgegeben werden soll.

Anzeige	Einstellung
"AV-IN1"	Wählt die Quelle AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Wählt die Quelle AV2 INPUT.
"Off"	Keine Ausgabe über die AV OUTPUT-Anschlüsse.

Audio-Einstellungen für IR-Kopfhörer

Sie können die gewünschte IR-Kopfhörer-Audioeinstellung auswählen.

Anzeige	Einstellung
"Normal"	Klang mit Monitorquelle.
"AV-IN1"	Wählt die Quelle AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Wählt die Quelle AV2 INPUT.
"Off"	Keine Ausgabe über IR-Kopfhörer.

Surround-Steuerung

Schaltet die Surround-Steuerung ein oder aus.

Anzeige	Einstellung
"On"	Die Surround-Steuerung ist eingeschaltet.
"Off"	Die Surround-Steuerung ist ausgeschaltet.

Einstellung der Frequenz

Sie können die Übertragungsfrequenz der IR-Kopfhörer einstellen.

Anzeige	Einstellung
"2MHz"	Stellt die Frequenz auf 2 MHz.
"3MHz"	Stellt die Frequenz auf 3 MHz.



- Weitere Informationen zur Einstellung der Frequenz finden Sie in der Bedienungsanleitung der IR-Kopfhörer (optionales Zubehör).

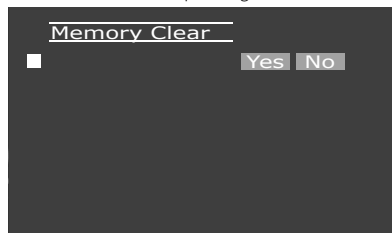
Initialisierung der Benutzer-Einstellungen

Der Wert der Einstellung wird auf den ursprünglichen werkseitig eingestellten Wert gesetzt.

1 Auswählen des Modus Speicher löschen

Drücken Sie die [MENU]-Taste.

Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird zum nächsten Menüpunkt gewechselt.



2 Einstellen des Löschens des Speichers

Drücken Sie die [◀]-Taste.

"System Settings were Initialized" wird angezeigt.



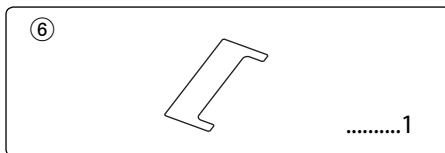
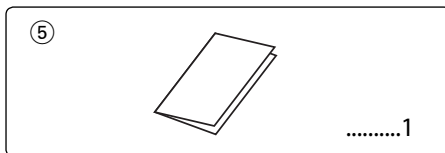
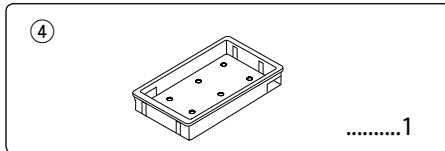
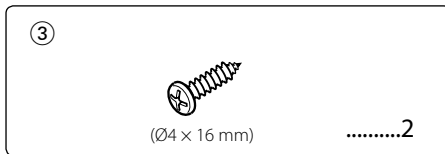
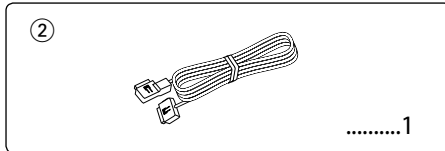
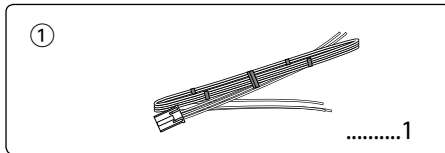
- Drücken Sie die Taste [▶], um diese Funktion abzubrechen.

3 Verlassen des Menü-Modus

Drücken Sie die [MODE]-Taste.

Zubehör/Montage

Zubehör



Hinweise zur Installation

1. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie ⊖ ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
2. Führen Sie die ordnungsgemäßen Ein- und Ausgangskabel-Anschlüsse für die einzelnen Geräte durch.

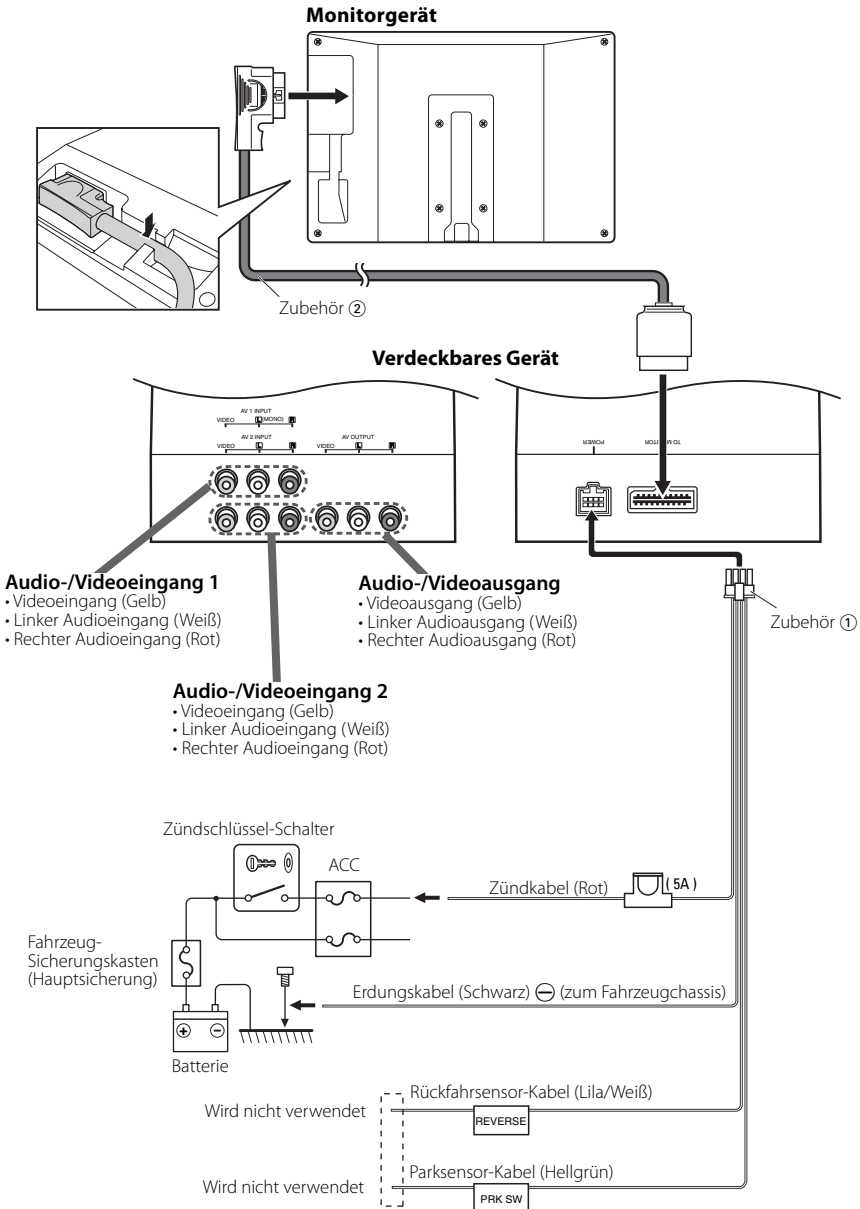
3. Schließen Sie die Drähte des Kabelbaums in der folgenden Reihenfolge an: Erdung, Zündung.
4. Schließen Sie den Kabelbaum-Anschluss an Gerät an.
5. Bauen Sie das Gerät in Ihrem Fahrzeug ein.
6. Schließen Sie den Minuspol der Batterie ⊖ erneut an.
7. Drücken Sie die Rückstelltaste. (seite 27)

▲ WARNUNG

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung mit einer Stromversorgung von 12 V Gleichstrom mit negativer Erdung vorgesehen. Schließen Sie es auf keinen Fall an eine andere Stromversorgung an.
- Trennen Sie zur Vermeidung eines Kurzschlusses während der Installation das Batteriekabel vom Minuspol der Batterie ab.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät sicher stabilisiert wird. Installieren Sie es an keinem Ort, der nicht die erforderliche Stabilität aufweist.
- Folgen Sie den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Installations- und Verkabelungsanweisungen. Eine nicht ordnungsgemäße Verkabelung oder eine modifizierte Installation kann nicht nur eine Fehlfunktion oder eine Beschädigung des Gerätes, sondern auch einen Unfall zur Folge haben.



- Wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine ACC-Stellung verfügt, schließen Sie das Zündkabel bitte an eine Stromquelle an, die mit dem Zündschlüssel ein- und ausgeschaltet werden kann. Wenn Sie das Zündkabel an eine Stromquelle anschließen, die eine konstante Spannungsversorgung aufweist, wie beispielsweise an das Batteriekabel, kann dies zum Erschöpfen der Batterie führen.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie bitte zuerst sicher, dass die Kabel keinen Kurzschluss verursacht haben. Tauschen Sie anschließend die alte Sicherung gegen eine neue Sicherung gleichen Werts aus.
- Achten Sie darauf, dass keine nicht angeschlossenen Kabel oder Anschlüsse mit Metallteilen am Fahrzeug oder mit anderen Elektrizität leitenden Teilen in Berührung kommen. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, entfernen Sie bitte die Schutzkappen von nicht verwendeten Anschlüssen oder Kabelenden nicht.
- Überprüfen Sie nach der Installation des Gerätes, ob die Bremslichter, Blinker, Scheibenwischer usw. des Fahrzeuges ordnungsgemäß funktionieren.
- Isolieren Sie nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material.
- Wischen Sie eventuell vorhandenes Öl oder andere Verunreinigungen sorgfältig von der Installationsoberfläche ab. Vermeiden Sie bitte eine Installation auf unebenen Oberflächen.
- Bringen Sie das verdeckbare Gerät nicht unter dem Teppich an. Anderenfalls könnte sich Wärme anbauen und zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

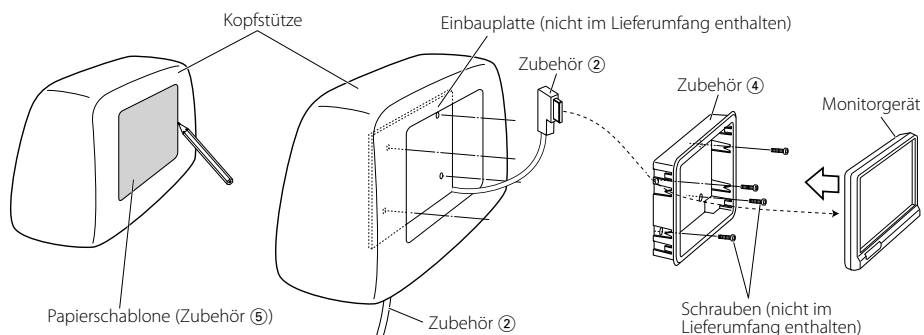


Installation des Monitorgerätes

Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenen Fachpersonal.

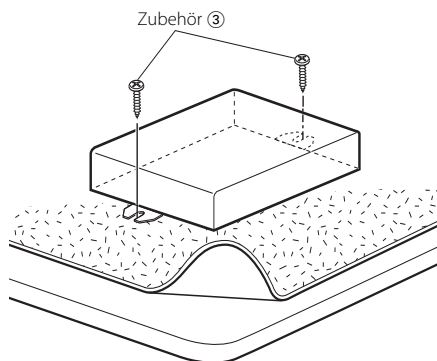
Vor dem Einbau des Bildschirms in die Kopfstütze:

- Schließen Sie zuerst alle externen Verbindungen an (Zubehör ②).
 - Markieren Sie mithilfe der mitgelieferten Papierschablone (Zubehör ⑤) den Bereich, der aus der Kopfstütze ausgeschnitten werden muss, und schneiden Sie ihn dann vorsichtig heraus.
1. Schließen Sie den Bildschirm und das Systemkabel an (Zubehör ②).
 2. Bringen sie den Bildschirm in der Halterung an (Zubehör ④).



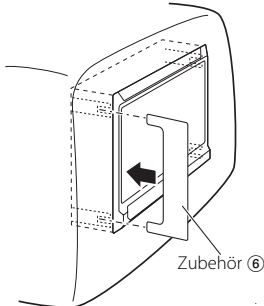
Installation des verdeckbaren Gerätes

Befestigen Sie das verdeckbare Gerät mit den Schrauben (Zubehör ③) auf einer Audio-Konsole o. ä.



Entfernen des Bildschirms

- 1 Stecken Sie das Ausbauwerkzeug (Zubehör ⑥) wie abgebildet tief in die Schlitz auf beiden Seiten.



- 2 Ziehen Sie den Bildschirm mit der Hand heraus. Seien Sie vorsichtig, dass Sie ihn nicht fallen lassen.

Eine Fehlfunktion des Geräts kann auf einem fehlerhaften Betrieb oder einer falschen Verkabelung beruhen. Sehen Sie sich deshalb bitte zuerst die nachfolgende Übersicht an, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben.

? Das Gerät lässt sich nicht einschalten.

- ✓ Die Sicherung ist durchgebrannt.
 - ☞ Überprüfen Sie die Kabel auf Kurzschluss und tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue mit gleichen Werten aus.
- ✓ An der Zündung gibt es keine ACC-Position.
 - ☞ Schließen Sie das selbe Kabel wie das Batteriekabel an die Zündung an.

? Wenn die Tasten gedrückt werden, geschieht nichts.

- ✓ Der Computerchip im Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.
 - ☞ Drücken Sie die Rücksteltaste am Gerät (Seite 27).

? Der Bildschirm ist dunkel.

- ✓ Das Gerät befindet sich an einem Ort mit niedriger Temperatur.
 - ☞ Falls die Temperatur des Monitorgerätes fällt, kann der Bildschirm beim Einschalten der Stromversorgung dunkler erscheinen; das ist auf die Eigenschaften der Flüssigkristallanzeige zurückzuführen. Warten Sie eine Weile, damit die Temperatur nach dem Einschalten der Stromversorgung ansteigen kann. Nun kehrt die normale Helligkeit zurück.

? Kein Ton vom Funkkopfhörer.

- ✓ Die IR-Kopfhörereinstellung ist auf "Off" gestellt.
 - ☞ Stellen Sie sie auf "On" (Seite 30).
- ✓ Die Frequenz ist nicht richtig eingestellt.
 - ☞ Stellen Sie die richtige Übertragungsfrequenz für Ihren Kopfhörer ein.
- ✓ Der Kopfhörer ist ausgeschaltet.
 - ☞ Der Schalter des Kopfhörers ist eingeschaltet.
- ✓ Die Batterien des Kopfhörers sind leer.
 - ☞ Ersetzen Sie die Kopfhörerbatterien durch neue.

Technische Daten

Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Monitorgerät

- Bildschirmgröße
 - : 6,95 Zoll breit
 - 156,2(B) × 82,4(H) × 176,0(Diagonal) mm
- Anzeigesystem
 - : Transparentes TN LCD-Feld
- Drive system
 - : TFT-Aktivmatrix-System
- Anzahl der Pixel
 - : 336.960 Pixel (480 H × 234 V × RGB)
- Effektive Pixel
 - : 99,99 %
- Pixelanordnung
 - : RGB-Streifenanordnung
- Hintergrundbeleuchtung
 - : Kalte Kathodenröhre
- IR-Übertragungsausgabe
 - : (2MHz) Linker Kanal: 2,3 MHz/
Richtiger Kanal: 2,8 MHz
 - : (3MHz) Linker Kanal: 3,2 MHz/
Richtiger Kanal: 3,8 MHz

Verdeckbares Gerät

- Farbsystem
 - : NTSC/PAL
- Externer Video-Eingangswert (Cinch-Buchsen)
 - : $1 \pm 0,1$ Vp-p/ 75 Ω
- Externer Audio-Eingangspegel (Cinch-Buchsen)
 - : 1 V/ 55 k Ω
- Video-Ausgangspegel (Cinch-Buchsen)
 - : $1 \pm 0,1$ Vp-p/ 75 Ω
- Audio-Ausgangspegel (Cinch-Buchsen)
 - : 1 V/ 1 k Ω

Allgemeines

- Betriebsspannung
 - : 14,4 V Gleichstrom (11 - 16 V)
- Stromverbrauch
 - : 1,5 A
- Erforderliche Stromversorgung
 - : 14 W
- Betriebstemperatur-Bereich
 - : -10 °C bis +60 °C
- Lagertemperatur-Bereich
 - : -30 °C bis +85 °C
- Abmessungen (B × H × T)
 - Bildschirm : 177 × 122 × 34 mm
 - Verdeckbares Gerät : 143 × 37 × 99 mm
- Gewicht
 - Bildschirm : 440 g
 - Verdeckbares Gerät : 380 g

Auch wenn die effektiven Pixel für das Flüssigkristall-Feld mit 99,99 % oder mehr angegeben sind, ist es möglich, dass 0,01 % der Pixel nicht oder fehlerhaft leuchten.

